Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
10 MARS 1952
Bureau coordination

GK. L. 2705/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la composition et réglant le fonctionnement du Comité Mixte des transports terrestres", a donné en sa séance du 19 février 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e Februari 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "bepalende de samenstelling en regelende de functie van het Gemengd Comité voor Landvervoer", heeft ter zitting van 19 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose les modifications de forme suivantes :

1. Dans la version française du préambule, il y a lieu d'écrire : "Vu l'avis du Conseil d'Etat;" au lieu de : "Vu l'avis du Conseil,".

2. Au dispositif du projet, il faut écrire:"Article 2, Article 3, etc...".

3. A l'article 3, les litteras b et c doivent être intervertis.

\+
\+ +

Le Conseil d'Etat constate que la fonction d'inspecteur général du Service d'études (Etudes juridiques),dont il est question à l'article 3, ne figure pas dans le cadre du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale. Il en résulte que personne ne pourra actuellement représenter le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

\+
\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter à la version néerlandaise du projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte figurant à la fin du présent avis.

De Raad van State stelt de volgende vormwijzigingen voor :

1. In de Franse tekst van de inleiding leze men : "Vu l'avis du Conseil d'Etat;" in plaats van "Vu l'avis du Conseil,".

2. In de Franse tekst van het beschikkend gedeelte schrijve men : "Article 2, Article 3, enz...".

3. In artikel 3 moeten b en c van plaats verwisselen.

\+

\+ +

De Raad van State stelt vast, dat het ambt van "inspecteur-generaal bij de Dienst voor studies (Juridische studies)", waarvan sprake is in artikel 3, niet voorkomt in het kader van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. Daaruit volgt dat op het ogenblik niemand de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kan vertegenwoordigen.

\+

\+ +

Wat de Nederlandse tekst van het ontwerp betreft, stelt de Raad van State een aantal vormwijzigingen voor die zijn opgenomen in de hiernavolgende tekst :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT BEPALING VAN DE SAMENSTELLING EN TOT REGELING VAN DE FUNCTIE VAN HET GEMENGD COMITE VOOR HET LANDVERVOER.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,
De Minister van Verkeerswezen,
De Minister van Openbare Werken,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Gelet op het koninklijk besluit van 7 November 1951 tot oprichting van een Gemengd Comité voor het landvervoer;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

De directeur-generaal van het Bestuur van het zeewezen oefent het ambt uit van voorzitter van het Gemengd Comité voor het landvervoer.

Artikel 2.-

De opper- of hoofdofficier van de landmacht, lid van het Gemengd Comité voor het landvervoer, is de militaire commissaris bij het vervoer.

.../...

Artikel 3.-

De gemachtigden van de Ministers van Economische Zaken en Middenstand, van Binnenlandse Zaken, van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn onderscheidenlijk :

a) de inspecteur-generaal, hoofd van de Administratie van de handel;

b) de directeur-generaal van het Bestuur der militie, van de Algemene Politie van het Koninkrijk en van de Burgerlijke Veiligheid;

c) ...(zie opmerking hierboven) ...

Artikel 4.-

Secretaris van het Gemengd Comité voor het landvervoer is de directeur van het vervoer bij het Ministerie van Landsverdediging.

Artikel 5.-

Van elke vergadering van het Gemengd Comité worden notulen opgemaakt, die de voorzitter ondertekent.

Artikel 6.-

Het Gemengd Comité wordt bijeengeroepen op verzoek van een der leden. De secretaris doet de bijeenroepingen.

Brussel, de .

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,
De Minister van Verkeerswezen,
De Minister van Openbare Werken,
De Minister van Binnenlandse Zaken,
De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	J. VAUTHIER, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.